P18,19　　平和主義

【English】

Pacifism in our lives

In Amagasaki City, people who have experienced the atomic bomb are conducting "*Kataribe* (storytelling) activities" in order to convey the misery of war and the value of peace at elementary schools.

In addition, places to think about peace have been established at regional centers, community centers, libraries, etc. in Amagasaki City through movie screenings, panel exhibitions, and picture book story-telling.

War not only kills people and destroys lives, but also leaves huge scars on the heart.

The vow for peace is written in the preamble of the Japanese Constitution.

It shows the people's determination to never go to war again.

The articles of the Constitution specifically state the ideas of pacifism, which state that conflicts with foreign countries will not be resolved with force, nor to build up armed forces.

Japan has the SDF, which protects Japan's peace and security.

One of the important tasks of the SDF is to protect people's lives and property in the event of a natural disaster such as the Great East Japan Earthquake.

Ceremonies are held in various parts of Japan every year in August, to commemorate those who died in the war and to pray for peace.

In the past, Hiroshima and Nagasaki were bombed, which resulted in many casualties.

As the only A-bombed country in the world, Japan has advocated the three non-nuclear principles “don’t have, don’t make, don’t bring” nuclear weapons, and has been calling for the importance of peace and eliminating nuclear weapons in the international community.

【日本文】

くらしの中の平和主義

尼崎市では、原爆を体験した方たちが戦争の悲惨さや平和の尊さを伝えるために、市内の小学校などで体験を語りつぐ「語り部活動」を行っています。

また、尼崎市内の地域総合センターや公民館、図書館などで、映画上映会やパネル展、絵本の日読み聞かせなどを通して、平和について考える場を設けています。

戦争は、人の命をうばい、生活を破壊するだけでなく、心に大きな傷跡を残します。

日本国憲法の前文には、平和へのちかいが書かれています。

それは、二度と戦争をしないという国民の決意を示したものです。

憲法の条文では、外国との争いごとを武力で解決しない、そのための戦力をもたないと、平和主義の考えを具体的に記しています。

日本には自衛隊があり、日本の平和と安全を守っています。

東日本大震災のような自然災害が起きたときに、」国民の生命や財産を守る活動をすることも、自衛隊の重要な仕事のーつです。

毎年、8月を中心に戦争でなくなった人々を慰霊し、平和をいのる式典が日本の各地で行われています。

かつて日本は、広島と長崎に原爆を落とされ、多くのぎせい者を出しました。

世界でただ一つの被爆国として、日本は核兵器を「もたない、つくらない、もちこませない」という非核三原則をかかげており、国際社会において平和の大切さや核兵器をなくすことをうったえ続けています。

【English & 日本文】

Pacifism in our lives

くらしの中の平和主義

In Amagasaki City, people who have experienced the atomic bomb are conducting "*Kataribe* (storytelling) activities" in order to convey the misery of war and the value of peace at elementary schools.

尼崎市では、原爆を体験した方たちが戦争の悲惨さや平和の尊さを伝えるために、市内の小学校などで体験を語りつぐ「語り部活動」を行っています。

In addition, places to think about peace have been established at regional centers, community centers, libraries, etc. in Amagasaki City through movie screenings, panel exhibitions, and picture book story-telling.

また、尼崎市内の地域総合センターや公民館、図書館などで、映画上映会やパネル展、絵本の日読み聞かせなどを通して、平和について考える場を設けています。

War not only kills people and destroys lives, but also leaves huge scars on the heart.

戦争は、人の命をうばい、生活を破壊するだけでなく、心に大きな傷跡を残します。

The vow for peace is written in the preamble of the Japanese Constitution.

日本国憲法の前文には、平和へのちかいが書かれています。

It shows the people's determination to never go to war again.

それは、二度と戦争をしないという国民の決意を示したものです。

The articles of the Constitution specifically state the ideas of pacifism, which state that conflicts with foreign countries will not be resolved with force, nor to build up armed forces.

憲法の条文では、外国との争いごとを武力で解決しない、そのための戦力をもたないと、平和主義の考えを具体的に記しています。

Japan has the SDF, which protects Japan's peace and security.

日本には自衛隊があり、日本の平和と安全を守っています。

One of the important tasks of the SDF is to protect people's lives and property in the event of a natural disaster such as the Great East Japan Earthquake.

東日本大震災のような自然災害が起きたときに、」国民の生命や財産を守る活動をすることも、自衛隊の重要な仕事のーつです。

Ceremonies are held in various parts of Japan every year in August, to commemorate those who died in the war and to pray for peace.

毎年、8月を中心に戦争でなくなった人々を慰霊し、平和をいのる式典が日本の各地で行われています。

In the past, Hiroshima and Nagasaki were bombed, which resulted in many casualties.

かつて日本は、広島と長崎に原爆を落とされ、多くのぎせい者を出しました。

As the only A-bombed country in the world, Japan has advocated the three non-nuclear principles “don’t have, don’t make, don’t bring” nuclear weapons, and has been calling for the importance of peace and eliminating nuclear weapons in the international community.

世界でただ一つの被爆国として、日本は核兵器を「もたない、つくらない、もちこませない」という非核三原則をかかげており、国際社会において平和の大切さや核兵器をなくすことをうったえ続けています。

【大切な学習用語】

Pacifism 平和主義